

張 朝
Zhang Zhao

音詩
Poem

S I P C

受新加坡國際鋼琴比賽委約而作
—Commissioned by Singapore International Piano Competition

鋼琴獨奏《音詩》

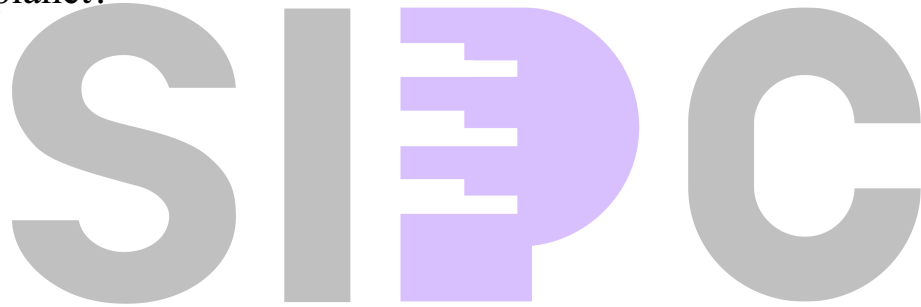
——受新加坡國際鋼琴比賽委約而作

地球毀滅時，人是否能把人類的文明帶去另一個星球？

“Poem”

——Commissioned by Singapore International Piano Competition


At the doom of the earth, will people be able to move human civilization
to another planet?





[Playing Instruction]

The "half-key" performance method was created by the composer, and it means using the left hand to gently press the key halfway down (it can also press several keys at the same time) without making a sound, and then using the right hand to play, therefore making an ethereal and hazy sound.

There are three ways to touch the key with the "half-key" performance method.

(1)  means first pressing the key halfway down with the left hand fingers and then playing the key directly with the right hand;


(2)  means playing with the left hand fingers (fingers can be flat on the keys) to make a softer sound;

(3)  means putting the right hand on the back of the left hand and simultaneously press to play the chord.


【演奏說明】

這是作者創立的半鍵演奏法，即用左手先將琴鍵輕輕按下一半但不發出琴音（可同時按數個音），然後再用右手去彈奏，發出空蒙的聲音。

半鍵演奏法有三種觸鍵法：

(1)  表示左手按下半鍵後，右手直接彈奏琴鍵；

(2)  表示在左手指上彈奏（左手指可放平），發出更柔的聲音；

(3)  表示右手在左手背上與左手同時發力彈奏和弦。

Poem

音詩

Zhang Zhao

張朝

Allegro ♩ = 132

The musical score is presented in four systems, each with a treble and bass clef staff. The first system begins with a 'Ped.' marking and an asterisk. The second system starts with a measure number '4' and an asterisk. The third system starts with a measure number '7' and an asterisk. The fourth system starts with a measure number '9' and an asterisk. Dynamics include *sfz* and *ff*. The score features complex chordal textures with many accidentals and slurs. A large 'SIFC' watermark is visible in the background.

* The sound block is played with five fingers together. 音塊，用五指併攏演奏。

11

sfz *ff*

Ped.

This system contains measures 11 and 12. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 4/4 time. Measure 11 starts with a forte (*sfz*) dynamic and a piano (*ff*) dynamic. The bass line includes a pedaling instruction (Ped.) and a crescendo. The treble line has complex chordal textures with various accidentals.

Allegretto ♩ = 108

12

sfz

* Ped. *

This system contains measures 13 and 14. The tempo is marked Allegretto with a quarter note equal to 108 beats per minute. The music is in 4/4 time. Measure 13 features a forte (*sfz*) dynamic. The bass line includes a pedaling instruction (Ped.) and a fermata. The treble line has complex chordal textures with various accidentals.

14

sfz *sfz* *sfz*

Ped. * Ped. * Ped. *

This system contains measures 15 and 16. The music is in 4/4 time. Measure 15 features a forte (*sfz*) dynamic. The bass line includes a pedaling instruction (Ped.) and a fermata. The treble line has complex chordal textures with various accidentals.

17

sfz *sfz*

Ped. * Ped. *

This system contains measures 17, 18, and 19. The music is in 4/4 time. Measure 17 features a forte (*sfz*) dynamic. The bass line includes a pedaling instruction (Ped.) and a fermata. The treble line has complex chordal textures with various accidentals.

Allegro ♩ = 138

20

sfz *ff*

Ped. *

This system contains measures 20 and 21. The tempo is marked Allegro with a quarter note equal to 138 beats per minute. The music is in 5/4 time. Measure 20 features a forte (*sfz*) dynamic and a piano (*ff*) dynamic. The bass line includes a pedaling instruction (Ped.) and a fermata. The treble line has complex chordal textures with various accidentals.

21

sfz *ff*

Ped. *

22

sfz *ff*

Ped.

Allegro ♩ = 158

23

sfz

Ped. *

25

sfz

rit. Allegro ♩ = 158

30

sfz *ff*

Ped.

35

Musical score for measures 35-38. The piece is in 4/4 time. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and single notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. Dynamic markings include *sfz* and *ff*. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

39

Musical score for measures 39-42. The piece is in 3/4 time. The right hand continues with complex chords, and the left hand features a more active melodic line. Dynamic markings include *sfz* and *ff*. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

43

Musical score for measures 43-46. The piece is in 3/4 time. The right hand has a melodic line with many slurs, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings include *sfz*. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

47

Musical score for measures 47-49. The piece is in 3/4 time. The right hand has a melodic line with many slurs, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings include *sfz*. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

50

Musical score for measures 50-53. The piece is in 4/4 time. The right hand has a melodic line with many slurs, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings include *sfz*. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

53 rit.

sfz sfz sfz stretto

*ped. * ped.*

Detailed description: This system contains measures 53 and 54. Measure 53 features a complex texture with multiple voices in both hands, including a prominent left-hand line with a 'ped.' marking. Measure 54 continues this texture, marked with 'stretto' and a '* ped.' marking. The tempo is marked 'rit.' (ritardando).

55 *8va* **Presto ♩ = 168**

sfz sfz

** ped.*

Detailed description: This system contains measures 55 and 56. Measure 55 is marked with an 8va (octave) marking and a 'ped.' marking. Measure 56 features a 'Presto' tempo marking with a quarter note equal to 168 (♩ = 168). The dynamics are marked 'sfz' (sforzando) in both hands. A '* ped.' marking is present at the end of the system.

59 rit.

Detailed description: This system contains measures 59, 60, 61, and 62. The music is characterized by dense, multi-voice textures in both hands. The tempo is marked 'rit.' (ritardando). The system concludes with a 3/4 time signature.

63 **Presto ♩ = 168**

8va

Detailed description: This system contains measures 63, 64, 65, and 66. Measure 63 is marked with an 8va (octave) marking. The tempo is marked 'Presto' with a quarter note equal to 168 (♩ = 168). The music features complex textures with multiple voices in both hands.

66

8^{va}-7

8^{va}-7

8^{va}-7

*

stretto

69

8^{va}-7

72

Allegretto ♩ = 108

sfp

fff

Ped.

76

rit.

* Playing these notes may not constrain by the specific notes. 可以不按具體音演奏。

80

sfz *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

*

Andante ♩ = 63

87

mp *mp* *p*

f *f* *ff*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.*

mp *mp* *p*

90

p *mf* *p*

ff *fff* *p*

** Ped.* * *Ped.* * *Ped.*

p *Ped.*

* Created by the composer, “post sound resonating pedal” performance method requires the depression of the pedal right at the moment of releasing the key when playing a staccato chord, so that the damper has not completely eliminated the string vibration, which results in preserving the resonance.

這是作者創立的「音後回聲踏板」演奏法，即用短促的頓音彈奏和弦，快速放開琴鍵的瞬間踩下踏板，使制音器並未完全消除琴弦震動，以保留琴音的回聲。

93 ⑧

Musical score for measures 93-95. The score is written for piano with four staves. The first two staves are the right hand, and the last two are the left hand. Measure 93 starts with a treble clef and a key signature of one flat. The left hand has a dynamic marking of *fff*. Pedal markings are indicated by asterisks and the word "Ped." below the staff. Measure 94 has a dynamic marking of *p*. Measure 95 has a dynamic marking of *mp*. A large watermark "SFP" is visible in the background.

96

Musical score for measures 96-97. The score is written for piano with four staves. The first two staves are the right hand, and the last two are the left hand. Measure 96 has a dynamic marking of *fff*. Pedal markings are indicated by asterisks and the word "Ped." below the staff. Measure 97 has a dynamic marking of *mp*. A large watermark "SFP" is visible in the background.

rit. Largo ♩ = 40

98

Musical score for measures 98-101. The score is written for piano with four staves. The first two staves are the right hand, and the last two are the left hand. Measure 98 has a dynamic marking of *mf*. Measure 99 has a dynamic marking of *sfz*. Measure 100 has a dynamic marking of *fff*. Measure 101 has a dynamic marking of *mf*. Pedal markings are indicated by asterisks and the word "Ped." below the staff. A large watermark "SFP" is visible in the background.

Una Corda Tre Corda

101

Una Corda Tre Corda Una Corda

* Ped. * Ped. * Ped.

103

Tre Corda

f *sfz* *sfz* *ff* *mf*

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

105

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

107

sfz sfz
Ped. * Ped.

mf

p

L. \downarrow

R. 1 \downarrow
p

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

109

p

mp

p Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

mp

* Ped. * Ped.

* \downarrow Press the keys without sound. 不發音按下。

110

Musical score for measures 110-111. The score is in 5/4 time. It features a complex texture with multiple staves. The right hand has a melodic line with a large slur and a downward-pointing triangle above it. The left hand has a rhythmic accompaniment with 'Ped.' markings. Dynamics include 'p' and 'Una Corda'.

112

Musical score for measures 112-116. The score is in 6/4 time. It features a melodic line in the right hand and a more active line in the left hand. Dynamics include 'mp', 'p', 'cresc.', and 'mf'. There are also some fingerings and articulation marks.

117

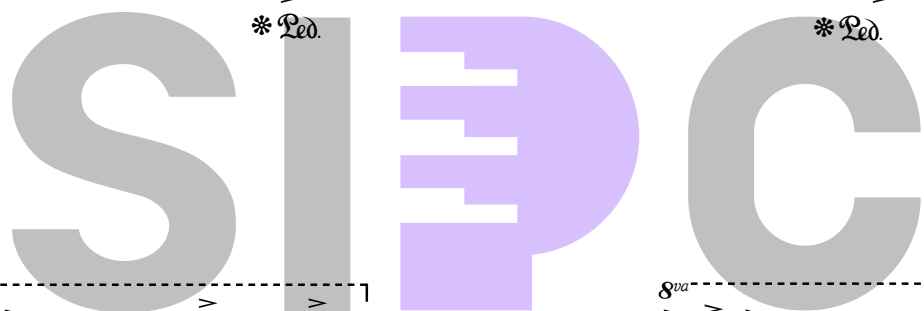
Musical score for measures 117-120. The score is in 6/4 time. It features a complex texture with multiple staves. The right hand has a melodic line with a large slur and a dashed line above it labeled '8va'. The left hand has a rhythmic accompaniment with 'Tre Corda' markings. Dynamics include 'pp', 'ff', 'sfz', and 'fff'. There are also some fingerings and articulation marks.

122

Musical score for measures 122-125. The score is written for four staves: Treble 1, Treble 2, Treble 3, and Bass. Measure 122 starts with a circled '8' above the first staff. The music features dense chordal textures with many notes beamed together. Fingerings are indicated with Roman numerals (IV, VI). Pedal marks (* Ped.) are present under the first and third staves. Dynamic markings include *fff* in the second and third staves. A dashed line above the first staff indicates a section boundary.

125

Musical score for measures 125-128. The score continues from the previous system. Measure 125 has an *8va* marking above the first staff. The music continues with dense textures and fingerings. Pedal marks (* Ped.) are present under the first and third staves. Dynamic markings include *fff* in the second and third staves. A dashed line above the first staff indicates a section boundary.



128

fff *mf* *espress.* *mp*

Ped. * *Ped.* *f*

131

f *espress.* *mf* *f*

134

sfz * *Ped.*

137

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

*

140

mp cresc.

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

143

f

calando 漸弱並漸慢

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

mf

sfz

* Ped.

⑧

146

mf

f

⑧

morendo 逐渐消失

⑧

149

mp

p

⑧

⑧

151

pp

pppp

8va

mp

⑧

*